

Le tsapouè, le mathon è la rèchèta

Autor(en): **Kaisar**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **95 (1967-1968)**

Heft 5-6

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234715>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

Y tinyo achebin dè rèmarhyâ lè j'onorâbyo Rédakteu ke m'è parmèton adi d'in-vouyi mè fariboulè. A ti lè j'èmi dou patê chin oubyâ lè brâvo Moncheu dou « Trésor national » dè to kà y vo chouèto ouna boun'anâye avui prâ dè tsanthe è bouneu, ma chuto la chindâ, pêchke chi ke l'a ha favâ l'è pye retzo dou mondo.

Mariéta Bongâ.

Lè profèsseu è la dichtrachyon

N'è pâ du vouè k'on-indin dre ke lè profèsseu chon tan chî poû dichtré. Doû dè là, k'iran jelâ on yâdzo fére on piti toua avouî tsakon na poussète è on-infanè dedin, chon rintrâ kontre la vèprâ a la méjon avouî la poussète è le poupon dè l'otro. M'in vudré dè pâ vo dre ke ly avan rin yu.

On-ôtre profèsseu l'avî rapêrtchî pè tsemin ouna filyèta dè katre an, ke l'avî l'è dè murî dè fan. In-arouvin vê cha fêna, ke ly avî dzè katouârdzè j'infant, li fâ : « Lyé rinkontrâ chta filyèta è mè chimblyè ke lya têrublamin fan. Lyé moujâ : Chu tota nothra binda, n'è pâ ouna déploye oubin ouna dè min, ke ch'in konyethrè bin. » Chu choche, la fêna, ke le konyechî proû bin, li di : « Ma, tyè moujè-tho, Oskar ; m'a n'a rin tan dè mô, ha filyèta ly arî kan mîmo medjî avouî no ; n'è nyon d'ôtro tyè nothra pitita Goton ! »

Kaisar.

Patois de Charmey (Gruyère).

Le tsapouè, le mathon è la rèchèta

On tsapouè, ke trovâvè chon plyéji a konta di gâlè, chin d'alâvè gadzenâ, cha rechèta frètse molâye dèje le bré.

Tsemin fajin, va-the pâ rinkontrâ on mathon k'inprontâvè le mîme chindê, ma din l'ôtra dirékchyon. Adon, le tsapouè chè betè a dre ou mathon :

« Ora, ke t'é rinkontrâ, porî proû rèmolâ ma réchèta ! »

Kaisar.

Patois de Charmey (Gruyère).



Pages valaisannes

Noël su la montagne !

Te tein amon su la montagne, le métre de la cabane de Sezanf se trovâve bin solé¹ ein c'ta véze de Noël. Pèrtcha su son dzo de chi², visa u fond de la valée, lou velâdzo ke tsalenâvan kemein on foua de brâze³ : Tsampirei, Vol d'Illie, Trétorein et Montha.

« La ia to ton mondo ke va fétâ le veneuta deu Messie, anni⁴, ke se desa Gaspâ. Apré cein, cein van se gordgi de bouné tsousé : na créssein u resin, du vin coui et to ! Et pi apré, cein van partadgi lou cado ke son eintéetcha uteu du pena⁵ luisein de tsandalé⁶ ! on manté et du parfum po la mama, on tsemin de fè po le gamin, na pepatse⁷ veintriloque po la pèra et po le pâre, na pouépa d'écon'ma⁸ ! On iâdzo lou z'éfan trovanvan na vèrdze de couté lou cado, mé ara, le ieu barbu Nicolâ n'ouséré pâmi le fire, lou z'éfan sont deveneu troa cateivo !... »

On momein, Gaspâ l'ire tot ateino⁹ de se trovâ solé, séparo du mondo vouévein. Cé boueto à la fenêtra et adon l'a pêchu n'étale soléta assebin mé bin vouéveinta gieusto ein dessu de la Dein de Midzeu.

« To, ke se dae Gaspâ, l'étala du bërdgi, fo suro la méma k'a condoué lou 3 Ra Mâge à Bethléem ! » Pi to d'on coup, l'a einteindu on son de mouesika ke répercutâvan lou schi de Rossetan, on loua ke lou z'echo se répéton kemein nion cein ilieu. Gaspâ l'a atribuo cein à dé z'andzo, tcheu de la bibla ! Louein du mondo kein cé tein de Noël ne tsèrtse ke le plizei, mi